

Informacije o tome zašto djeca ne smiju da se koriste kao tumači

Information om varför barn inte ska användas som tolk



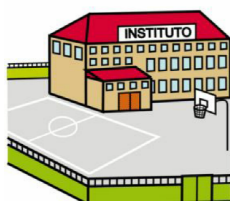
Djeca i adolescenti ne smiju da prevode ili tumače prilikom kontakata sa zdravstvom. Ako ne govorite švedski imate pravo na tumača.

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdsituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



Tumačenje je velika odgovornost koju djeca i adolescenti ne treba da preuzimaju. Dijete ili adolescent ne treba da dobija informacije koje su predviđene za odrasle.

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



Djeca moraju da budu u školi i imaju pravo na slobodno vrijeme. Dijete ne smije da prati druge na njihove posjete zdravstvenim ustanovama da tumači ili prevodi.

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



Važno je da tumačenje bude tačno. U zdravstvu se koriste mnoge teške riječi i pojmovi. Dijete ili adolescent ne treba da se dovedu u situaciju da se plaše da su preveli pogrešno.

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



Odrasla osoba ima pravo na tajnost, da sam dobije informacije i da sam pita stvari, bez da dijete ili adolescent čuju šta se kaže.

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.

